

Projektszám: <b>88öu18</b>	HUF 176 800,- EUR 156,-
Pályázó neve: <b>Dr. Kelemen Pál</b>	Intézménye: <b>ELTE Budapest</b>
Projektpartner neve: <b>Dr. Arndt Niebisch</b>	Intézménye: <b>Universität Wien</b>
Pályázat címe: <b>Das Aufschreibesystem Erster Weltkrieg</b>	

**A projekt jellege: (kérjük bejelölni)**

- **Workshop**, konferencia
- Publikáció, tananyag
- Kutatási együttműködés
- Oktatási program

**Beszámoló/Eredmények**

A workshop szervezői bevezetőjükben elmondták, hogy a rendezvény célja, hogy olyan elméleti nézőpontból reflektáljunk a korai 20. század modernitására, amelynek fókuszában az Első Világháború irodalmi termelése áll, és amely különösen a medialitás kérdéseivel foglalkozik. E reflexiók központi alakja Friedrich Kittler volt, az az irodalomtudós és médiateoretikus, aki a medialitást „lejegyző rendszerek” konfigurációjaként írta le. Ez a fogalmi meghatározás Michel Foucault diskurzus-fogalmának a továbbfejlesztése, és leginkább a korszakok ún. „technikai a priori”-jára vonatkozik. Ebben központi jelentőségű Kittlernek a „Visszaélés a hadi felszereléssel” című írása. Kittler ebben a szövegben az Első Világháború vonatkozásában dolgozza ki elméletét, mely szerint a médiatechnikák – így a nyelv és írás irodalmi használata is – a haditechnika megváltoztatott használatából erednek. Ez a szöveg volt a workshopon a legfőbb kapocs az Első Világháború – annak irodalmi termelése – és a médiaelmélet között. A hét előadás Kittler gondolkodásának ezt az alapját a modernség mediális konfigurációjának és a modern irodalomnak a tekintetében tárgyalta. Eva Horn „Reprogramming Reading” című bevezető előadása fektette le az alapokat ahhoz, hogy a fenti vonatkozásban tárgyaljuk Kittler „Lejegyző rendszerek 1800/1900” című könyvét. Előadásából világossá vált, hogy miért értékes ez a könyv továbbra is a jelenkori irodalomtudományok számára. Hangsúlyozta, hogy Kittler a történeti ténytérre összpontosít, amelyet a maga cáfolhatóságának tudatában művel. Ez pedig különösen fontos kultúra és háború összefüggésének kittleri elemzése számára. A kittleri (nem műimmanens, szoros, hanem) kontextualizáló, referenciális olvasásmód gyakorlásának így éppen az Első Világháborús irodalmi termelés kínálkozik elsődleges terepül, azaz ebből az elméleti nézőpontból a háborús irodalom válhat a modern irodalmi termelés leírásának a kulcsává. „Faust’s Translation Scene as an Act of Writing” c. előadásában Mezei Gábor is a „lejegyző rendszerek” történeti konfigurációjából indult ki, és világháborús irodalmi művek fordításain mutatta be azokat a mediális összefonódásokat, amelyeket Kittler az irodalmi termeléssel hozott összefüggésbe. „Re-Cycling” c. előadásában Martina Süess arról értekezett, hogyan válik a kommentár az irodalmi írás modern formájává, amely újra és újra reflektál a szöveg anyagiságára és medialitására, és úgy jellemezte Kittler művét, mint ami éppen a háború és kultúra/irodalom összefüggésétől inspirálva kívánta a modernség mediális jelenségeit megfejteni. „On the No Man’s Land between Information and Noise” c. előadásában olyan aspektusról beszélt, amely Kittler számára rendkívül fontos volt, amikor az Első Világháborúról gondolkodott, nevezetesen az információ és a zavar viszonyáról a modern irodalomban. „Between Media Archaeology and Media Historiography” c. előadásában Smid Róbert Kittler médiaelméletének részletes archeológiáját adta, és leírta, hogyan befolyásolta a gramofon és a számítógép technikai megismerése Kittlernek az időbeliség mibenlétéről adott értelmezését, ami döntő jelentőségűvé vált a modern irodalom médiaelemzése számára. Ennek kapcsán főleg olyan irodalmi szövegek kerültek szóba, amelyekben kiemelt tematikus szerephez jutnak az Első Világháború idején létező technikai médiumok.

Arndt Niebisch „On the Misuse of Military Equipment or How to Do Things with Media” c. előadásának fókuszában az állt, milyen módon vált az Első Világháború a maga technikai újításaival, és mindenekelőtt az irodalmával, amely ezeket az újításokat dokumentálta, a technika kittleri felfogásának „ősjelenetév”, és milyen módon dolgozott ki Kittler egy nem determinisztikus utópiát, amelyben a barkácsoló – többek között író – ember egyeduralgó médiumrendszereket képes kijátszani. Ennek központi példája Hans Bredow, aki katonai rádiócsatornákat használt arra, hogy szórakoztató tartalmakat sugározzon.

„Castles of Philology” c. előadásában Tóth-Czifra Júlia aktualizálta a Kittlerről kialakult képet, és azt az irodalomtudomány-történeti kérdést tette fel, hogy napjaink médiafilológiája hogyan dolgozhatja fel nem hermeneutikai módon a modernitás szövegeit.

Kelemen Pál és Sebastian Vehlken zárszavukban összegezték, hogy miként írta le Kittler a mediális modernséget, és hogy nézőpontja ugyan figyelembe veszi az új médiatechnikákat, mint pl. a számítógépet, de az elektronikus kommunikáció hálózati jellegét nem reflektálja eléggé. Ez pedig olyan távlat, amely a workshopon szóba került irodalmi szövegek feldolgozása számára is termékeny lehet.

Összességében sikeresnek tartjuk a workshopot, mert az előadások nem csak egyes irodalmi szövegek elemzésével foglalkoztak, hanem igen magas elméleti színvonalon reflektáltak technika, medialitás, háború és irodalom „új” viszonyára, amely „új” viszony ősjelenete az Első Világháború. Ennek az „új” viszonyoknak a hangsúlyos szerepe adta az ötletet, hogy erről tematikus blokkot készítsünk a „Partitúra” folyóirat számára, valamint további kooperációra ösztönzött bennünket. Az itt felvetett kérdések megvitatását már folytattuk egy Bécsben megrendezett workshopon is, és folytatódott Isak Winkel Holm bécsi és budapesti vendégelőadásának keretei között is. Tervbe vettük, hogy szemináriumok és vendégelőadások formájában folytatjuk az együttműködést.

Publikációs jegyzék:

Publikáció:

Projektnummer: <b>88öu18</b>	HUF 176 800,- EUR 156,-
Antragsteller: <b>Dr. Pál Kelemen</b>	Institut: <b>ELTE Budapest</b>
Projektpartner: <b>Dr. Arndt Niebisch</b>	Institut: <b>Universität Wien</b>
Titel: <b>Das Aufschreibesystem Erster Weltkrieg</b>	

**Art der Förderung:**

- **Workshop**, Konferenz
- Publikation, Lehrmaterial
- Forschungsprojekt
- Unterrichtsprojekt

**Bericht**

Die Veranstalter Pál Kelmen und Arndt Niebisch thematisierten in ihrer Einleitung zu dem Workshop, dass das Ziel dieser Veranstaltung sei, die Moderne des frühen zwanzigsten Jahrhunderts mit einem Fokus auf die Literarische Produktion des Ersten Weltkrieges aus einer theoretische Perspektive zu reflektieren, die besonders auf die Frage von Medialität eingeht. Der Theoretiker, der dabei im Zentrum stand, war der Literaturwissenschaftler und Medientheoretiker Friedrich Kittler, der Medialität als eine Konfiguration von „Aufschreibesystemen“ beschrieben hat. Diese Begriffsbildung ist eine Fortschreibung von Michel Foucaults Begriff des Diskurses und bezieht sich besonders auf das sog. „technische Apriori“ von Epochen. Zentral ist dabei Kittlers Aufsatz „Rockmusik – Ein Missbrauch von Heeresgerät“. Kittler entwickelt in diesem Text in Bezug auf den Ersten Weltkrieg die Theorie, dass Medientechnologien – so auch der literarische Gebrauch von Sprache und Schrift – aus einer veränderten Benutzung von militärischen Technologien hervorgehen. Dieser Text bestimmt somit die Verbindung von dem Ersten Weltkrieg – dessen literarische Produktion – und Medientheorie und die sieben Vorträge haben desweiteren die Grundlagen von Kittlers Denken auch in Hinsicht auf die medialen Konfiguration der Moderne und der modernen Literatur dargelegt.

Das Anfangsreferat von Eva Horn „Reprogramming Reading“ legte die Grundlage zu einer Auseinandersetzung mit Kittlers Buch „Aufschreibesysteme 1800/1900“. Sie stellte dabei den weiterhin großen Wert dieses Buches für die gegenwärtige Literaturwissenschaft aus. Sie betonte Kittlers Fokus auf historische Faktizität, die auf Flasifizierbarkeit ausgerichtet ist, was besonders relevant für Kittlers Analyse vom Zusammenhang von Kultur und Krieg ist. Als eminentes Feld für die Praxis dieser Art des Lesens (das nicht immanent, nicht close ist, sondern referentiell und kontextualisierend) bietet sich somit die literarische Produktion des Ersten Weltkrieges an, d.h. aus dieser Perspektive kann der Kriegsliteratur eine Schlüsselrolle bei der Beschreibung der literarischen Produktion der Moderne zukommen.

Gábor Mezei ging in seinem Vortrag „Faust’s Translation Scene as an Act of Writing“ auch von der historischen Konfiguration der „Aufschreibesysteme“ aus und demonstrierte die medialen Verschränkungen, die Kittler für die Produktion von Literatur anlegte, an Übersetzungen von Texten, die zur Zeit des Weltkrieges entstanden sind.

Martina Süess ging in ihrem Vortrag „Re-Cycling“ darauf ein wie der Kommentar zu einer modernen Schreibform wird, die immer wieder auf die Materialität und Medialität von Text reflektiert und beschrieb Kittlers Werk als einen kontinuierlichen Versuch, inspiriert gerade durch den Zusammenhang von Krieg und Kultur/Literatur, Medialität in der Moderne zu entziffern.

Melinda Vásáris Vortrag „On the No Man’s Land between Information and Noise“ thematisierte einen Aspekt der besonders für Kittlers Diskussion des Ersten Weltkrieges bzw. des Militärischen zentral ist, nämlich das Verhältnis von Information und Störung in der modernen Literatur.

Robert Smid legte eine detaillierte Archäologie in seinem Beitrag „Between Media Archaeology and Media Historiography“ von Kittlers Medientheorie vor und beschrieb wie die Auseinandersetzung mit Medien wie dem Computer und dem Gramophon zu Kittlers

Verständnis von Temporalität beitragen, was entscheidend für eine mediale Analyse moderner Literatur ist. Hier wurde v.a. über literarische Texte gesprochen, in denen die technischen Medien, die zur Zeit des Ersten Weltkrieges existierten, eine bedeutende thematische Rolle spielten.

Arndt Niebischs Vortrag „On the Misuse of Military Equipment or How to Do Things with Media“ fokussierte dann auf die Frage wie der Erste Weltkrieg mit seinen technischen Veränderung und v.a. mit seiner Literatur, die diese Veränderung dokumentierte, eine Ur-Szene für Kittlers Verständnis von Technologie war und wie Kittler ein nicht-deterministische Utopie entwirft, in der Bastler – u.a. der Schriftsteller – hegemoniale Mediensysteme unterwandern können. Das zentrale Beispiel ist dabei der Ingenieur Hans Bredow, der militärische Radiokanäle im Ersten Weltkrieg benutzte um Unterhaltungsinhalte zu senden. Júlia Tóth-Czifra aktualisierte in ihrem Vortrag „Castles of Philology“ dann abschliessend das Kittler-Bild und stellte die literaturwissenschaftsgeschichtliche Frage danach wie eine gegenwärtige Medienphilologie die Texte der Moderne in einer nicht-hermeneutischen Art und Weise aufarbeiten kann.

In ihrem Resümee gingen Sebastian Vehlken und Pál Kelemen darauf ein wie Kittler die mediale Moderne beschrieben hat und dass seine Perspektive zwar neue mediale Technologien wie den Computer berücksichtigt, aber bspw. den Netzwerkcharakter elektronischer Kommunikation nicht genügend reflektiert. Etwas, was zentral für eine neue Aufarbeitung sowohl von Kittlers Werk als auch für eine Diskussion der Literatur der Moderne ist.

Insgesamt erachten wir diese Veranstaltung als einen großen Erfolg, da die Vorträge sich nicht nur mit der Analyse von einzelnen literarischen Texten beschäftigt haben, sondern auch auf einem sehr hohen theoretischen Niveau das Verhältnis von Technik, Medialität, Krieg und Literatur in der Moderne reflektiert haben, als dessen Urszene der Erste Weltkrieg anzusehen ist. Diese Diskussion ergab ein thematisches Teil der Zeitschrift „Partitura“ und war der Anfang einer regen Kooperation. Wir haben unsere Diskussionen bspw. bereits bei einem weiteren Kittler-Workshop in Wien und dem Gastvortrag von dem dänischen Literaturwissenschaftler Isak Winkel Holm in Budapest fortgesetzt. Weitere Kollaborationen in Form von Lehrveranstaltungen und Vorträgen sind geplant.

## **Abschlußbericht**

### **Weitere Fragen zu den Ergebnissen:**

#### **1. Nutzung und Verbreitung der Ergebnisse:**

Welchen konkreten Nutzen konnten Sie und Ihr Kooperationspartner aus dem Projekt gewinnen. Bitte denken Sie insbesondere an Publikationen, Experimente, gemeinsame Seminare, Sommerschools und/oder an eine anderweitige Umsetzung in die Praxis.

Diese Veranstaltung ergab eine Vertiefung von persönlichen Kontakten, die zu einer Einladung von Martina Süess im SS 2015 und von Arndt Niebisch zum WS 2015 zu einem Intensivkurs führte. Diese Seminare werden im Rahmen eines bestehenden, aber bisher wenig genutzten Erasmusvertrags ausgeführt und wir sind froh diese Zusammenarbeit fortzuführen.

Aufsätze, die aus den Beiträgen des Workshops hervorgegangen sind, werden in der Zeitschrift „Partitura“ (als thematischer Schwerpunkt) gemeinsam veröffentlicht.

#### **2. Durchführung:**

Welche konkrete Änderungen gegenüber der Planung ergaben sich hinsichtlich Inhalte und Mitarbeit/Anzahl der Teilnehmer während des Projektverlaufes?

- Der Termin wurde aus organisatorischen Gründen vom 09.05. auf den 11.04 verschoben
- Die Anzahl der Teilnehmer stieg um eine Person (auf ungarischer Seite)
- Auf österreichischer Seite nahm Sebastian Vehlken (Juniordirektor der DFG-Kollegforschergruppe Medienkulturen der Computersimulation an der Leuphana Universität Lüneburg und zur Zeit Fellow am IFK) den Platz von Roland Innerhofer ein
- Auf ungarischer Seite schieden Eernő Kulcsár Szabó und Ferenc Vincze aus; Melinda Vásári, Robert Smid, Júlia Tóth-Czifra übernahmen ihre Plätze

#### **3. Bewertung:**

Bitte führen Sie besonders positive, aber auch negative Beobachtungen und Erfahrungen an. Ev. langfristige Auswirkungen Ihres Projektes?

Insgesamt bildete diese Kooperation eine Reflektion über Literatur auf hohem theoretischen Niveau aus und schloss an neuste medientheoretische Paradigmen in der Literaturwissenschaft an. Die Fokussierung auf das Werk Friedrich Kittlers und die Überlegung diesen Ansatz weiterzuentwickeln, findet Resonanz im internationalen Kontext. Bspw. in der angloamerikanischen Aufnahme von German Media Studies und in Deutschland durch das Konzept einer Medienphilologie, das momentan von der Bochumer Medienwissenschaft stark gemacht wird. Diese Konferenz gab den fortgeschritteneren Teilnehmern die Gelegenheit diesen Forschungsschwerpunkt klar zu artikulieren und den jüngern ForscherInnen sich in einem hoch aktuellen und innovativen Feld zu situieren.

#### **4. Perspektiven:**

Hat sich eine Fortführung der Kooperation ergeben?

- a. Welche geplante Fortführung gibt es?
- b. Welche konkrete Fortführung gibt es?

- Die Kooperation wurde bereits fortgesetzt mit dem Besuch der ungarischen Teilnehmer in Wien bei einem Workshop Ende Mai zu dem Thema „Was waren Aufschreibesysteme?“ und durch eine weitere Veranstaltung in Budapest, das Seminar von Isak Winkel Holm zu dem Thema „Heinrich von Kleist and the Modern Disaster Discourse“, an dem auch Gäste aus Wien teilnahmen.
- Als Fortführung der Kooperation sind konkret die Intensivkurse von Martina Süess und Arndt Niebisch an der ELTE geplant sowie die fortgesetzte gegenseitige Einladung zu Konferenzen und Workshops.

#### **5. Verbesserungsvorschläge:**

Nenne Sie uns, Bitte, Verbesserungsvorschläge, wie Sie Ihre Arbeit oder wie wir unseren Service besser gestalten könnten?

Wir möchten uns für die unkomplizierte Unterstützung bedanken, die es uns ermöglicht hat, uns ganz auf die wissenschaftlichen Aspekte unseres Workshops zu konzentrieren.

Es hätte uns die Arbeit vielleicht ein wenig erleichtert, wenn für die Überweisung der HUF-Summe kein neues Konto hätte eröffnet werden sollen, sondern die Summe auf das Privatkonto des ungarischen Projektpartners überwiesen worden wäre.

Datum: 26.06.2014

---

Antragsteller (Unterschrift)

---

Projektpartner (Unterschrift)